

杰德爷爷的理发店

文：〔美〕 玛格丽·金·米契尔 图：〔美〕 詹姆斯·瑞森 翻译：柯倩华



河北出版传媒集团
河北教育出版社



杰德爷爷的理发店

文：〔美〕玛格丽·金·米契尔 图：〔美〕詹姆斯·瑞森 翻译：柯倩华

河北出版传媒集团
河北教育出版社



图书在版编目(CIP)数据

杰德爷爷的理发店 / (美) 米契尔著 ; (美) 瑞森绘 ; 柯倩华译.

— 石家庄 : 河北教育出版社, 2012.12

(启发精选世界优秀畅销绘本)

书名原文: Uncle Jed's Barbershop

ISBN 978-7-5434-9813-6

I. ①杰… II. ①米… ②瑞… ③柯… III. ①儿童文学—图画故事

—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第263033号

冀图登字: 03-2012-060

Uncle Jed's Barbershop

Text copyright ©1993 by Margaree King Mitchell

Illustration Copyright ©1993 by James E. Ransome

Published by arrangement with Simon & Schuster Children's Publishing.

An imprint of Simon & Schuster Children's Publishing Division.

1230 Avenue of the Americas, New York, NY 10020

No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means,
electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage
and retrieval system without permission in writing from the Publisher.

Simplified Chinese translation copyright © 2012 by Hebei Education Press.

All Rights Reserved.

本简体字版 © 2012 由台湾麦克股份有限公司授权出版发行

杰德爷爷的理发店

译文顾问: 王 林

责任编辑: 袁淑萍 马海霞 柳 漾

策划: 北京启发世纪图书有限责任公司

台湾麦克股份有限公司

出版: 河北出版传媒集团

河北教育出版社 www.hbep.com

(石家庄市联盟路705号 050061)

印刷: 北京盛通印刷股份有限公司

发行: 北京启发世纪图书有限责任公司

www.7jia8.com 010-59307688

开本: 635毫米×965毫米 1/8

印张: 5

版次: 2018年12月第1版

印次: 2012年12月第1次印刷

书号: ISBN 978-7-5434-9813-6

定价: 33.80元

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题请与印刷厂联系(010-67887676转816)



献给凯文，他总是相信我的梦想

——玛格丽·金·米契尔

感谢杰瑞·平克尼和他的妻子

——詹姆斯·瑞森



杰德先生是我爷爷的弟弟。每个人都有自己最喜欢的亲戚。我呢，最喜欢的就是杰德爷爷。

以前，每个星期三晚上，他都会带着理发剪来我们家。在我们那一带黑人社区里，只有他一个理发师。爸爸说，在杰德爷爷帮人理发以前，他和爷爷得走三十里路去剪头发。





杰德爷爷先剪爸爸的头发，再用小刷沾满肥皂泡沫，涂在爸爸的脸上，刮胡子。然后，他帮爷爷也这么做一遍。

我总是要求杰德爷爷也帮我剪头发，可是妈妈不答应。他拿剪子挨在我的后颈上，来来回回假装剪头发，还在我的脖子上抹乳液。这让我一整天都觉得美滋滋的。





做完这些，他把我抱在腿上，告诉我有一天他会开一间理发店，会有很多豪华的设备。冲水台嘛，全都亮晶晶的。地板呢，干净光滑得能让你看见倒影。还要有四张理发专用的椅子。店外竖着一块又高又大、红白相间的招牌。杰德爷爷说他一直在存钱。





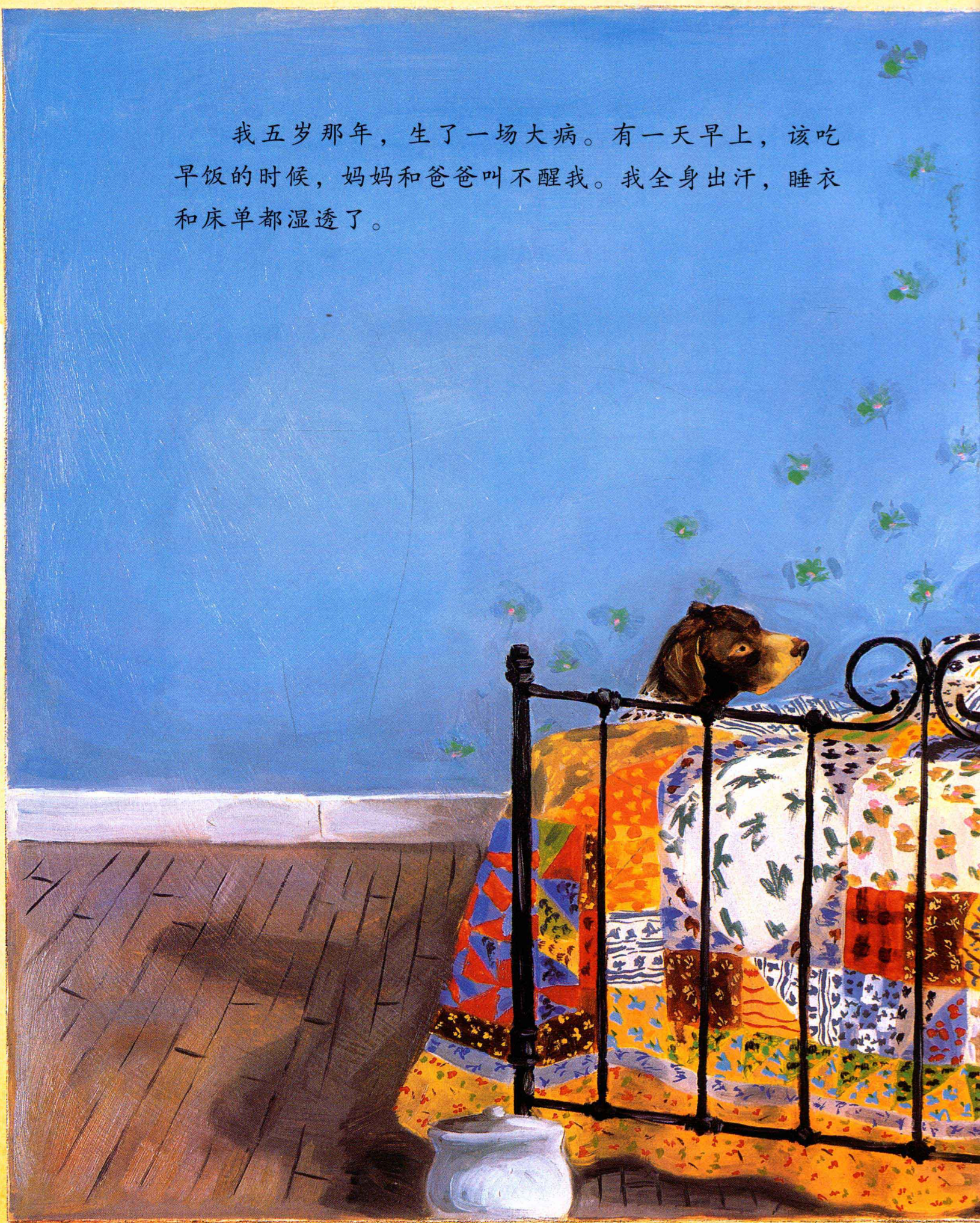


这些话杰德爷爷说了好几年。可是没有人当真。那个年头，人们就是不会做那样的梦。

我们住在南方，大家都穷，爸爸和其他少数人拥有一小块自己的农地。不过，多数人是佃农，他们住简陋的小木屋，为别人耕种换取一点儿农作物。



我五岁那年，生了一场大病。有一天早上，该吃早饭的时候，妈妈和爸爸叫不醒我。我全身出汗，睡衣和床单都湿透了。







妈妈用小毯子包着我，爸爸把四轮车套在马上。我们离镇上的医院有二十多里路。到了那儿，已经中午了。当时，黑人被隔离，不能和白人在一起。黑人和白人去不同的公共厕所，用不同的饮水机，上不同的学校。这叫做种族隔离。所以，在医院里，我们得去黑人专用的候诊室等着。



我一直昏迷不醒，但医生要等看完所有来看病的白人，才肯给我诊断。医生告诉爸爸，需要给我做手术，费用是三百美元。

三百美元在当时是一大笔钱，爸爸根本不可能有那么多。没有钱，医生就不肯动手术。

